

AMBER

AMBERSPORT.EU

EN Kayak/Canoe User Manual

LT Baidarės/Kanojos naudotojo vadovas

LV Kajaka/Kanoe lietošanas instrukcija

EE Kajaki/Kanuu kasutusjuhend

PL Instrukcja użytkownika kajaka



<https://ambersport.eu/manuals>

Last revised 01.09.2025

Thank you for choosing this kayak/canoe. This manual provides essential information for safe use, maintenance, and regulatory information applicable within the European Union (EU). Read this manual carefully before first use and keep it for future reference.

1. INTENDED USE

- This kayak/Canoe is designed to be **propelled solely by human power (paddle)**.
- Intended for recreational use on **sheltered coastal waters, bays, lakes, and rivers**, depending on conditions and user skill.
- Not intended for use with engines, sails, or towing devices unless explicitly stated by the manufacturer.

 **Warning:** Misuse, overloading, or use beyond your skill level can result in serious injury or death.

2. SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Mandatory Safety Equipment (Not Supplied)

Always carry and use the following:

- CE-approved **Personal Flotation Device (PFD)** (EN ISO 12402)
- Paddle suitable for kayak / Canoe use
- Whistle or sound-signalling device
- Buoyancy aids or flotation (where not integrated)

Recommended additional equipment:

- Helmet (for white-water use)
- Spray skirt (for sit-inside kayaks)
- Bilge pump or bailer and Tow line
- Thermal or UV-protective clothing

3. USER RESPONSIBILITIES

- Always wear a PFD.
- Never paddle under the influence of alcohol, drugs, or medication affecting judgment.
- Check weather forecasts, wind, tides, and currents before use.
- Inform someone of your planned route and return time.
- Do not exceed the maximum load rating.

 **Cold water hazard:** Cold water shock and hypothermia can occur even in mild weather.

4. CAPACITY AND LOADING

- **Maximum load:** Includes paddler(s), gear, and equipment.
- Distribute weight evenly to maintain stability and control.
- Secure all equipment to prevent loss or imbalance.

 **Overloading** reduces freeboard and stability and increases capsize risk.

5. STABILITY AND HANDLING

- Kayaks/Canoes are inherently less stable than larger craft.
- Practice capsize recovery and re-entry techniques in controlled conditions.
- Avoid standing in or on the kayak.

6. ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Do **not** use the kayak/canoe in:

- Offshore winds beyond your ability
- Thunderstorms or lightning
- Flood conditions or fast-moving water (unless designed for white-water use)
- Poor visibility without appropriate signalling equipment

7. STORAGE

- Store the kayak/canoe out of direct sunlight when possible (recommended for prolonged storage)
- Do not store with weight concentrated on unsupported areas of the hull
- Store in a dry, well-ventilated location (recommended for prolonged storage)
- Always clean thoroughly before storage using fresh water. Do not use any aggressive or natural oil based cleaners.

8. TRANSPORT AND LIFTING

- Use appropriate roof racks or trailers designed for kayaks/canoes.
- Secure the kayak/canoe firmly during transport.
- Lift with correct posture; team lift if required.

9. INSPECTION AND MAINTENANCE

Before Each Use:

- Check hull for cracks, deformation, or leaks
- Ensure hatches, bungs, and fittings are secure
- Verify footrests and seat fittings

Maintenance:

- Rinse with fresh water after saltwater use
- Store out of direct sunlight
- Do not expose to excessive heat

10. REPAIRS AND MODIFICATIONS

- Use only manufacturer-approved spare parts.
- Do not modify the kayak/canoe structure.
- Unauthorized modifications may compromise safety and void warranty.

11. GENERAL PRODUCT SAFETY

This pedal kayak is propelled solely by human power.

In accordance with **Directive 2013/53/EU (Recreational Craft Directive)**:

- Watercraft designed to be propelled exclusively by human power are explicitly excluded from the scope of the Directive
- This product does **not require CE marking** under Directive 2013/53/EU
- An EU Declaration of Conformity is not required for this product

Although excluded from the above directives, this pedal kayak is designed and manufactured in accordance with general product safety principles and is intended to be safe when used as described in this manual.

Users must comply with all applicable local, national, and waterway safety laws.

12. WARRANTY

The kayak/canoe is constructed from high-quality materials and manufactured in accordance with stringent quality standards. With proper care and maintenance, it will provide years of reliable use. However, like most products, it is subject to normal wear and tear.

This warranty is valid only if the kayak is used for its intended purpose and in the manner for which it was designed.

Warranty Period

- Kayak/canoe component parts and accessories are warranted for a period of **12 months** from the date of purchase against defects in workmanship and/or materials.
- The kayak/canoe hull/body is warranted for a period of **24 months** from the date of purchase against defects in workmanship and/or materials and for fitness for its intended purpose.

This Warranty Does Not Cover:

- Kayaks/canoes used for rental, hire, or any other commercial use;
- Damage resulting from negligence, misuse, improper use, accident, or normal wear and tear, including failure by the owner to provide reasonable and necessary maintenance;
- Kayaks/canoes that have been modified or repaired by unauthorized persons;
- Changes in appearance due to wear, exposure to sunlight, water, weather conditions, or other environmental factors;
- Damage caused by contact with abrasive surfaces such as rocks, sand, concrete, or similar materials.

Warranty Service

During the warranty period, the seller's obligation is limited, at its sole discretion, to **repair or replacement** of the product or defective parts.

Transportation costs to and from the designated repair or replacement location shall be borne by the consumer. The seller shall not be responsible for any damage incurred during transportation, storage or shipping fees, nor for inconvenience, loss of time, or loss of money while repairs are being carried out.

All incidental and/or consequential damages are excluded from this warranty. Any implied warranties are limited to the duration of this warranty.

13. DISCLAIMER

Failure to follow the instructions and safety warnings in this manual may result in injury, damage, or loss of life. The manufacturer and distributor accept no responsibility for improper use, unauthorized modification, or failure to follow the guidance provided in this manual.

Keep this manual with the kayak and ensure all users read and understand it before use.

This manual has been prepared in accordance with EN ISO 10240, the standard for owner's manuals for small craft.

Dėkojame, kad pasirinkote šią baidarę/kanoją. Šiame vadove pateikiama esminė informacija apie saugų naudojimą, priežiūrą ir Europos Sąjungoje (ES) taikomą teisinę informaciją. Prieš pirmą naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

1. PASKIRTIS

- Ši baidarė/kanoja skirta **judėti tik žmogaus jėga (irklu)**.
- Skirta rekreaciniam naudojimui **uždarose pakrančių zonose, įlankose, ežeruose ir upėse**, atsižvelgiant į sąlygas ir naudotojo įgūdžius.
- Neskirta naudoti su varikliais, burėmis ar vilkimo įranga, nebent tai aiškiai nurodyta gamintojo.

 **Įspėjimas:** Netinkamas naudojimas, perkrova arba naudojimas viršijant savo įgūdžių lygį gali sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

Privaloma saugos įranga (nepridedama)

Visada turėkite ir naudokite:

- CE sertifikuotą **gelbėjimosi liemenę / plūdumo priemonę (PFD)** (EN ISO 12402)
- Baidarėms skirtą irklą
- Švilpuką arba kitą garso signalizavimo priemonę
- Plūdumo elementus (jei jie nėra integruoti)

Rekomenduojama papildoma įranga:

- Šalmas (naudojant srauniuose vandenyse)
- Purškimo sijonas (uždaroms baidarėms)
- Vandens išsiurbimo pompa arba samtis ir tempimo virvė
- Šiluminė arba UV apsauganti apranga

3. NAUDOTOJO ATSAKOMYBĖS

- Visada dėvėkite gelbėjimosi liemenę.
- Niekada neirkluokite apsaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, turinčių įtakos reakcijai ir sprendimams.
- Prieš naudojimą patikrinkite orų prognozę, vėją, bangavimą, sroves ir potvynius.
- Informuokite kitus apie planuojamą maršrutą ir grįžimo laiką.
- Neviršykite didžiausios leidžiamos apkrovos.

 **Šalto vandens pavojus:** Šalto vandens šokas ir hipotermija gali pasireikšti net esant šiltam orui.

4. KELIAMOJI GALIA IR KROVUMAS

- **Didžiausia apkrova:** apima irkluotoją (-us), bagažą ir įrangą.
- Apkrovą paskirstykite tolygiai, kad išlaikytumėte stabilumą ir valdymą.
- Visą įrangą pritvirtinkite, kad ji nepasimestų ir nesukeltų disbalanso.

 **Perkrova sumažina borto aukštį, stabilumą ir padidina apvirtimo riziką.**

5. STABILUMAS IR VALDYMAS

- Baidarės/kanojos iš prigimties yra mažiau stabilios nei didesni laivai.
- Praktikuokite apsivertimo ir grįžimo į baidarę/kanoją technikas kontroliuojamomis sąlygomis.
- Nestovėkite baidarėje/kanojoje ar ant jos.

6. APLINKOS SĄLYGOS

Nenaudokite baidarės/kanojos esant šioms sąlygoms:

- Stiprus atviro vandens vėjas, viršijantis jūsų gebėjimus
- Audros ar žaibavimas
- Potvyniai arba labai sraunios upės (nebent baidarė tam skirta)
- Blogas matomumas be tinkamų signalizavimo priemonių

7. SANDĖLIAVIMAS

- Jei įmanoma, baidarę / kanoją laikykite apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių (rekomenduojama ilgalaikiam laikymui)
- Nelaikykite taip, kad svoris būtų sutelktas ant neparemtų korpuso vietų
- Laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje (rekomenduojama ilgalaikiam laikymui)
- Prieš laikymą visada kruopščiai nuplaukite gėlu vandeniu. Nenaudokite agresyvių ar natūralių aliejų pagrindu pagamintų valiklių

8. TRANSPORTAVIMAS IR KĖLIMAS

- Naudokite baidarės/kanojos skirtus stogo laikiklius arba priekabas.
- Transportavimo metu tvirtai pritvirtinkite baidarę/kanoją.
- Kelkite taisyklinga laikysena; jei reikia – kelkite dviese.

9. APŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA

Prieš kiekvieną naudojimą:

- Patikrinkite korpusą, ar nėra įtrūkimų, deformacijų ar nesandarumų
- Įsitikinkite, kad liukai, kamščiai ir tvirtinimo detalės yra saugūs
- Patikrinkite sėdynės ir kojų atramų tvirtinimą

Priežiūra:

- Po naudojimo sūriame vandenyje nuplaukite gėlu vandeniu
- Laikykite atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių
- Neeksponuokite aukštai temperatūrai

10. REMONTAS IR MODIFIKACIJOS

- Naudokite tik gamintojo patvirtintas atsargines dalis.
- Nemodifikuokite baidarės/kanojos konstrukcijos.
- Neleistinos modifikacijos gali pabloginti saugumą ir panaikinti garantiją.

11. BENDROJI GAMINIO SAUGA

Ši baidarė/kanoja varoma tik žmogaus jėga.

Pagal **Direktyvą 2013/53/ES (Pramoginių laivų direktyva)**:

- Vandens transporto priemonės, varomos išimtinai žmogaus jėga, nepatenka į direktyvos taikymo sritį
- Šiam gaminiui **nereikalingas CE ženklavimas** pagal Direktyvą 2013/53/ES
- ES atitikties deklaracija šiam gaminiui nėra reikalinga

Nors šiai baidarei/kanajai netaikomos aukščiau nurodytos direktyvos ir reglamentai, ji suprojektuota ir pagaminta laikantis bendrųjų gaminių saugos principų ir yra saugi naudojant pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas. Naudotojai privalo laikytis visų taikomų vietinių, nacionalinių ir vandens kelių saugos teisės aktų.

12. GARANTIJA

Baidarė/Kanoja pagaminta iš aukštos kokybės medžiagų ir atitinka griežtus kokybės standartus. Tinkamai prižiūrima, ji užtikrins patikimą ir saugų naudojimą daugelį metų. Tačiau, kaip ir dauguma gaminių, baidarė natūraliai dėvisi eksploatacijos metu.

Garantija galioja tik tuo atveju, jei baidarė naudojama pagal paskirtį ir taip, kaip buvo suprojektuota.

Garantijos laikotarpis:

- Baidarės/kanojos sudedamosios dalims ir priedams suteikiama **12 mėnesių garantija** nuo įsigijimo datos galimiems gamybos ir (ar) medžiagų defektams.
- Baidarės/kanojos korpusui suteikiama **24 mėnesių garantija** nuo įsigijimo datos galimiems gamybos ir (ar) medžiagų defektams bei tinkamumui naudoti pagal paskirtį.

Garantija netaikoma šiais atvejais:

- Baidarė/kanoja naudojama nuomai ar kitai komercinei veiklai;
- Žala, atsiradusi dėl aplaidumo, netinkamo naudojimo, nelaimingo atsitikimo arba dėl to, kad savininkas neužtikrino pagrįstos ir būtinos priežiūros;
- Baidarė buvo modifikuota arba remontuota neįgaliotų asmenų;
- Išvaizdos pasikeitimai dėl nusidėvėjimo, aplinkos poveikio (UV spindulių, druskingo vandens, temperatūros svyravimų ir pan.);
- Pažeidimai, atsiradę dėl kontakto su abrazyviniais paviršiais (akmenimis, smėliu, betonu ir kt.).

Garantinio aptarnavimo sąlygos:

Garantijos laikotarpiu pardavėjas savo nuožiūra įsipareigoja **remontuoti arba pakeisti** gaminį ar jo dalis.

Transportavimo į remonto ar keitimo vietą išlaidas apmoka vartotojas. Pardavėjas neatsako už jokių pažeidimus, patirtus transportavimo metu, taip pat už sandėliavimo ar gabenimo mokesčius, nepatogumus ar laiko bei piniginius nuostolius, patirtus remonto laikotarpiu.

Visi netiesioginiai ir (ar) pasekminiai nuostoliai pagal šią garantiją nekompensuojami. Numatomos (numanom os) garantijos galioja tik šios garantijos laikotarpiu.

13. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAI

Instrukcijų ir saugos įspėjimų nesilaikymas gali sukelti sužalojimus, turto sugadinimą ar mirtį. Gamintojas ir platintojas neprisiima atsakomybės už netinkamą naudojimą, neleistinus pakeitimus ar šiame vadove pateiktų nurodymų nesilaikymą.

Laikykite šį vadovą kartu su baidare ir užtikrinkite, kad visi naudotojai prieš naudojimą jį perskaitytų ir suprastų.

Šis vadovas parengtas laikantis **EN ISO 10240 (mažųjų laivų naudotojo vadovų)** principų.

Pateicamies, ka izvēlējāties šo kajaku/kanoe. Šajā rokasgrāmatā sniegta būtiska informācija par drošu lietošanu, apkopi un Eiropas Savienībā (ES) piemērojamo tiesisko informāciju. Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai uzziņai.

1. PIELIETOJUMS

- Šis kajaks/kanoe ir paredzēts pārvietošanai tikai ar cilvēka spēku (airi).
- Paredzēts rekreācijai slēgtās piekrastes zonās, līčos, ezeros un upēs, ņemot vērā apstākļus un lietotāja prasmes.
- Nav paredzēts lietošanai ar motoriem, burām vai vilkšanas aprīkojumu, ja vien ražotājs to nav skaidri norādījis.

 **Brīdinājums:** Nepareiza lietošana, pārslodze vai lietošana, pārsniedzot savu prasmju līmeni, var izraisīt smagus savainojumus vai nāvi.

2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

Obligātais drošības aprīkojums (nav iekļauts komplektā)

Vienmēr ņemiet līdzi un lietojiet:

- CE sertificētu glābšanas vesti / peldspējas palīgīdzekli (PFD) (EN ISO 12402)
- Kajakam paredzētu airi
- Svilpi vai citu skaņas signālierīci
- Peldspējas elementus (ja tie nav integrēti)

Ieteicamais papildu aprīkojums:

- Ķivere (lietojot straujās upēs)
- Smidzināšanas svārki (slēgta tipa kajakiem)
- Ūdens atsūkņēšanas pumpis vai kauss un vilkšanas virve
- Termiskā vai UV aizsargapģērbs

3. LIETOTĀJA ATBILDĪBA

- Vienmēr valkājiet glābšanas vesti.
- Nekad neairējiet alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē, kas var ietekmēt reakciju un lēmumu pieņemšanu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet laikapstākļus, vēju, viļņošanos, straumes un paisumus.
- Informējiet citus par plānoto maršrutu un atgriešanās laiku.
- Nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo slodzi.

 **Aukstā ūdens bīstamība:** Aukstā ūdens šoks un hipotermija var rasties pat siltā laikā.

4. CELTSPĒJA UN NOSLODZE

- **Maksimālā** slodze ietver airētāju(-us), bagāžu un aprīkojumu.
- Vienmērīgi sadaliet slodzi, lai saglabātu stabilitāti un vadāmību.
- Nostipriniet visu aprīkojumu, lai tas nepazustu un neradītu disbalansu.

 **Pārslodze samazina bortu augstumu, stabilitāti un palielina apgāšanās risku.**

5. STABILITĀTE UN VADĀMĪBA

- Kajaki/kanoe pēc savas būtības ir mazāk stabili nekā lielāki kuģi.
- Kontrolētos apstākļos praktizējiet apgāšanās un atgriešanās kajakā/kanoe tehnikas.
- Nestāviet kajakā/kanoe vai uz tā.

6. VIDES APSTĀKĻI

Nelietojiet kajaku/kanoe šādos apstākļos:

- Spēcīgs atklāta ūdens vējš, kas pārsniedz jūsu spējas
- Vētras vai zibens
- Plūdi vai ļoti straujas upes (ja vien kajaks tam nav paredzēts)
- Slikta redzamība bez atbilstošiem signalizācijas līdzekļiem

7. UZGLABĀŠANA

- Ja iespējams, glabājiet kajaku/kanoe aizsargātu no tiešiem saules stariem (ieteicams ilgtermiņa uzglabāšanai)
- Neuzglabājiet tā, lai svars koncentrētos uz neatbalstītām korpusa vietām.
- Glabājiet sausā, labi vēdināmā telpā (ieteicams ilgtermiņa uzglabāšanai).
- Pirms uzglabāšanas vienmēr rūpīgi noskalojiet ar saldūdeni. Nelietojiet agresīvus vai uz dabīgām eļļām balstītus tīrīšanas līdzekļus.

8. TRANSPORTĒŠANA UN CELŠANA

- Izmantojiet kajakiem/kanoe paredzētus jumta turētājus vai piekabes.
- Transportēšanas laikā stingri nostipriniet kajaku/kanoe.
- Celiet ar pareizu stāju; ja nepieciešams – celiet divatā.

9. PĀRBAUDE UN APKOPE

Pirms katras lietošanas:

- Pārbaudiet korpusu, vai nav plaisu, deformāciju vai noplūžu
- Pārlicinieties, ka lūkas, aizbāžņi un stiprinājumi ir droši
- Pārbaudiet sēdekļu un kāju balstu stiprinājumus

Apkope:

- Pēc lietošanas sālsūdenī noskalojiet ar saldūdeni
- Glabājiet prom no tiešiem saules stariem
- Nepakļaujiet augstai temperatūrai

10. REMONTS UN MODIFIKĀCIJAS

- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas rezerves daļas.
- Nemodificējiet kajaka/kanoe konstrukciju.
- Neatļautas modifikācijas var pasliktināt drošību un anulēt garantiju.

11. VISPĀRĒJĀ PRODUKTA DROŠĪBA

Šis kajaks/kanoe tiek darbināts tikai ar cilvēka spēku.

Saskaņā ar Direktīvu 2013/53/ES (Atpūtas kuģu direktīva):

- Ūdens transportlīdzekļi, kas tiek darbināti tikai ar cilvēka spēku, neietilpst direktīvas darbības jomā
- Šim produktam nav nepieciešams CE marķējums saskaņā ar Direktīvu 2013/53/ES
- ES atbilstības deklarācija šim produktam nav nepieciešama

Lai gan uz šo kajaku/kanoe neattiecas iepriekš minētās direktīvas un regulas, tas ir projektēts un ražots atbilstoši vispārējiem produktu drošības principiem un ir drošs lietošanai, ja tiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi. Lietotājiem ir jāievēro visi piemērojamie vietējie, nacionālie un iekšējo ūdensceļu drošības tiesību akti.

12. GARANTĪJA

Kajaks/Kanoe ir izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un atbilst stingriem kvalitātes standartiem. Pareizi kopjot, tas nodrošinās uzticamu un drošu lietošanu daudzus gadus. Tomēr, tāpat kā lielākajai daļai izstrādājumu, kajaks lietošanas laikā dabiski nolietojas.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja kajaks tiek lietots paredzētajam mērķim un atbilstoši tā konstrukcijai.

Garantijas termiņš:

- Kajaka/kanoe sastāvdaļām un piederumiem – **12 mēneši** no iegādes datuma pret ražošanas un/vai materiālu defektiem.
- Kajaka/kanoe korpusam – **24 mēneši** no iegādes datuma pret ražošanas un/vai materiālu defektiem un piemērotību paredzētajam lietojumam.

Garantija neattiecas uz:

- Kajaka/kanoe izmantošanu noma vai citai komerciālai darbībai;
- Bojājumiem, kas radušies nolaidības, nepareizas lietošanas, negadījuma vai nepietiekamas apkopes dēļ;
- Kajaku, kas ir modificēts vai remontēts bez pilnvarojuma;
- Izkata izmaiņām nolietojuma vai vides ietekmes dēļ (UV starojums, sālsūdens, temperatūras svārstības u.c.);
- Bojājumiem, kas radušies saskarē ar abrazīvām virsmām (akmeņiem, smiltīm, betonu u.c.).

Garantijas apkalpošanas nosacījumi:

Garantijas laikā pārdevējs pēc saviem ieskatiem apņemas remontēt vai nomainīt produktu vai tā daļas.

Transportēšanas izmaksas uz remonta vai nomaiņas vietu sedz patērētājs. Pārdevējs neatbild par bojājumiem transportēšanas laikā, kā arī par uzglabāšanas vai pārvadāšanas izmaksām, neērtībām vai laika un finanšu zaudējumiem remonta periodā.

Netiešie un/vai izrietošie zaudējumi saskaņā ar šo garantiju netiek kompensēti. Netiešās (paredzamās) garantijas ir spēkā tikai šīs garantijas darbības laikā.

13. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

Instrukciju un drošības brīdinājumu neievērošana var izraisīt savainojumus, īpašuma bojājumus vai nāvi. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par nepareizu lietošanu, neatļautām modifikācijām vai šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanu.

Glabāiet šo rokasgrāmatu kopā ar kajaku un nodrošiniet, lai visi lietotāji pirms lietošanas to izlasītu un saprastu.

Šī rokasgrāmata ir sagatavota saskaņā ar EN ISO 10240 (mazo kuģu lietotāja rokasgrāmatas) principiem.

Täname, et valisite selle kajaki/kanoe. Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet ohutu kasutamise, hoolduse ning Euroopa Liidus (EL) kohaldatava õigusliku teabe kohta. Enne esmakordset kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.

1. OTSTARVE

- See kajak/kanoe on ette nähtud liikumiseks üksnes inimjõul (aeruga).
- Mõeldud harrastuslikuks kasutamiseks suletud rannikualadel, lahtedes, järvedel ja jõgedel, arvestades tingimusi ja kasutaja oskusi.
- Ei ole ette nähtud kasutamiseks mootorite, purjede ega pukseerimiseadmetega, välja arvatud juhul, kui tootja on seda selgesõnaliselt määranud.

 **Hoiatus:** Ebaõige kasutamine, ülekoormamine või kasutamine oma oskuste taset ületavates tingimustes võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

2. OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED

Kohustuslik ohutusvarustus (ei kuulu komplekti)

Kandke ja kasutage alati:

- CE-sertifitseeritud päästevesti / ujuvusabivahendit (PFD) (EN ISO 12402)
- Kajakile sobivat aeru
- Vilet või muud helisignaalseadet
- Ujuvuselemente (kui need ei ole integreeritud)

Soovitav lisavarustus:

- Kiiver (kärestikulistes vetes kasutamisel)
- Pritsmepõll (suletud kajakkidele)
- Vee väljatõmbepump või kopsik ning pukseerimisnõör
- Soojus- või UV-kaitsega riietus

3. KASUTAJA KOHUSTUSED

- Kandke alati päästevesti.
- Ärge aerutage kunagi alkoholi, narkootikumide või reaktsiooni ja otsustusvõimet mõjutavate ravimite mõju all.
- Enne kasutamist kontrollige ilmaprognoosi, tuult, lainetust, hoovusi ja veetaseme muutusi.
- Teavitage teisi oma planeeritavast marsruudist ja eeldatavast tagasipöördumise ajast.
- Ärge ületage maksimaalset lubatud koormust.

 **Külma vee oht:** Külma vee šokk ja alajahtumine võivad tekkida isegi sooja ilmaga.

4. KANDEVÕIME JA KOORMUS

- **Maksimaalne** koormus hõlmab aerutajat (-eid), pagasit ja varustust.
- Jaotage koormus ühtlaselt, et säilitada stabiilsus ja juhitavus.
- Kinnitage kogu varustus, et vältida selle kaotsiminekut ja tasakaalu häirimist.

⚠ Ülekoormamine vähendab vabaparda kõrgust, stabiilsust ja suurendab ümbermineku ohtu.

5. STABIILSUS JA JUHITAVUS

- Kajakid/kanoed on oma olemuselt vähem stabiilsed kui suuremad veesõidukid.
- Harjutage ümbermineku ja kajakki/kanoesse tagasi ronimise tehnikaid kontrollitud tingimustes.
- Ärge seiske kajakis/kanoes ega selle peal.

6. KESKKONNATINGIMUSED

Ärge kasutage kajakki/kanoed järgmistes tingimustes:

- Tugev avaveetuul, mis ületab teie võimeid
- Tormid või äike
- Üleujutused või väga kiirevoolulised jõed (välja arvatud juhul, kui kajakk on selleks ette nähtud)
- Halb nähtavus ilma sobivate signaalvahenditeta

7. SÄILITAMINE

- Võimalusel hoidke kajakki/kanoed otsese päikesevalguse eest kaitstult (soovitatav pikaajaliseks hoiustamiseks)
- Ärge hoidke nii, et kaal oleks koondunud toestamata kereosadele
- Hoidke kuivas, hästi ventileeritud ruumis (soovitatav pikaajaliseks hoiustamiseks)
- Enne hoiustamist loputage alati põhjalikult mageveega. Ärge kasutage agressiivseid ega looduslikel õlidel põhinevaid puhastusvahendeid.

8. TRANSPORTIMINE JA TÕSTMINE

- Kasutage kajakkidele/kanoedele mõeldud katuseraame või haagiseid.
- Kinnitage kajakk/kanoe transportimise ajal kindlalt.
- Tõstke õige kehahoiakuga; vajadusel tõstke kahekesi.

9. KONTROLL JA HOOLDUS

Enne igat kasutuskorda:

- Kontrollige kere pragude, deformatsioonide või lekete suhtes
- Veenduge, et luugid, korgid ja kinnitusdetailid on kindlalt paigas
- Kontrollige istme ja jalatugede kinnitust

Hooldus:

- PPärast kasutamist soolases vees loputage mageveega.
- Hoidke eemal otsesest päikesevalgusest.
- Ärge jätke kõrge temperatuuri kätte.

10. REMONT JA MUUDATUSED

- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud varuosi.
- Ärge muutke kajaki/kanoe konstruktsiooni.
- Lubamatud muudatused võivad vähendada ohutust ja tühistada garantii.

11. ÜLDINE TOOTE OHUTUS

See kajak/kanoe on mõeldud kasutamiseks ainult inimjõul.

Vastavalt **direktiivile 2013/53/EL (vabaajaveesõidukite direktiiv)**:

- Ainult inimjõul töötavad veesõidukid ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse
- Sellele tootele ei ole direktiivi 2013/53/EL alusel vajalik CE-märgistus
- Selle toote jaoks ei ole nõutav ELi vastavusdeklaratsioon

Kuigi eespool nimetatud direktiivid ja määrused sellele kajakile/kanoele ei kohaldu, on see projekteeritud ja valmistatud vastavalt üldistele tooteohutuse põhimõtetele ning on ohutu kasutamiseks, kui järgitakse käesolevas juhendis toodud juhiseid. Kasutajad peavad järgima kõiki kohaldatavaid kohalikke, riiklikke ja veeteede ohutust käsitlevaid õigusakte.

12. GARANTII

Kajak/kanoe on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja vastab rangetele kvaliteedistandarditele.

Nõuetekohase hoolduse korral tagab see usaldusväärse ja ohutu kasutamise paljudeks aastateks. Kuid nagu enamik tooteid, kulub ka kajak kasutamise käigus loomulikult.

Garantii kehtib ainult juhul, kui kajakki kasutatakse ettenähtud otstarbel ja viisil, milleks see on projekteeritud.

Garantiiperiood:

- Kajak/kanoe osadele ja lisatarvikutele kehtib **12-kuuline garantii** alates ostukuupäevast tootmis- ja/või materjalidefektide suhtes.
- Kajak/kanoe kerele kehtib **24-kuuline garantii** alates ostukuupäevast tootmis- ja/või materjalidefektide ning ettenähtud otstarbeks sobivuse suhtes.

Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:

- Kajakki/kanoeid kasutatakse rendiks või muuks äriliseks tegevuseks;
- Kahjustused, mis on tekkinud hooletuse, vale kasutamise, õnnetuse või vajaliku ja mõistliku hoolduse puudumise tõttu;
- Kajakki on modifitseerinud või remontinud volitamata isikud;
- Välimuse muutused, mis on tingitud kulumisest või keskkonnamõjudest (UV-kiirgus, soolane vesi, temperatuurikõikumised jms);
- Kahjustused, mis on tekkinud kokkupuutel abrasiivsete pindadega (kivid, liiv, betoon jms).

Garantii korras teenindamise tingimused:

Garantiiperioodi jooksul kohustub müüja oma äranägemisel toodet või selle osi parandama või asendama. ranspordikulud remondi- või vahetuskohta kannab tarbija. Müüja ei vastuta transpordi käigus tekkinud kahjustuste eest ega ladustamis- või veokulude, ebamugavuste ega remondiperioodil tekkinud aja- või rahaliste kahjude eest. Kõik kaudsed ja/või sellest tulenevad kahjud käesoleva garantii alusel ei kuulu hüvitamisele. Eeldatavad (kaudsed) garantiid kehtivad ainult käesoleva garantii kehtivusaja jooksul.

13. VASTUTUSE PIIRANGUD

Kasutusjuhendi ja ohutushoiatuste eiramine võib põhjustada vigastusi, varalist kahju või surma. Tootja ja turustaja ei vastuta ebaõige kasutamise, lubamatute muudatuste ega käesolevas juhendis toodud juhiste eiramise eest.

Hoidke see juhend koos kajakiga ning tagage, et kõik kasutajad loeksid selle enne kasutamist läbi ja mõistaksid selle sisu.

Käesolev juhend on koostatud vastavalt standardi EN ISO 10240 (väikelaevade kasutusjuhendid) põhimõtetele.

Dziękujemy za wybór tego kajaka/kanoe. Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji oraz przepisów prawnych obowiązujących w Unii Europejskiej (UE). Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość.

1. PRZEZNACZENIE

- Ten kajak/kanoe jest przeznaczony wyłącznie do poruszania się siłą mięśni (za pomocą wiosła).
- Przeznaczony do rekreacyjnego użytkowania na zamkniętych obszarach przybrzeżnych, w zatokach, na jeziorach i rzekach, z uwzględnieniem warunków oraz umiejętności użytkownika.
- Nie jest przeznaczony do użytku z silnikami, żaglami ani sprzętem holowniczym, chyba że producent wyraźnie zaznaczył inaczej.

⚠ Ostrzeżenie: Niewłaściwe użytkowanie, przeciążenie lub korzystanie z kajaka/kanoe ponad własne umiejętności może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

Obowiązkowe wyposażenie bezpieczeństwa (nie dołączone)

Zawsze miej przy sobie i używaj:

- Kamizelki ratunkowej / środka wypornościowego (PFD) z certyfikatem CE (EN ISO 12402)
- Wiosła przeznaczonego do kajaka.
- Gwizdka lub innego urządzenia sygnalizacji dźwiękowej.
- Elementów wypornościowych (jeśli nie są zintegrowane).

Zalecane dodatkowe wyposażenie:

- Kask (podczas użytkowania na bystrych wodach)
- Fartuch przeciwbryzgowy (do kajaków zamkniętych)
- Pompa do usuwania wody lub czerpak oraz lina holownicza.
- Odzież termiczna lub chroniąca przed promieniowaniem UV.

3. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

- Zawsze noś kamizelkę ratunkową.
- Nigdy nie wiosłuj pod wpływem alkoholu, narkotyków ani leków wpływających na reakcję i zdolność podejmowania decyzji.
- Przed użyciem sprawdź prognozę pogody, wiatr, falowanie, prądy oraz przyprływy i odpływy.
- Poinformuj inne osoby o planowanej trasie i czasie powrotu.
- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.

⚠ Zagrożenie zimną wodą: Szok termiczny oraz hipotermia mogą wystąpić nawet w ciepłych warunkach pogodowych.

4. NOŚNOŚĆ I OBCIĄŻENIE

- **Maksymalne** obciążenie obejmuje wiosłarza(-y), bagaż oraz wyposażenie.
- Rozkładaj obciążenie równomiernie, aby zachować stabilność i sterowność.
- Zabezpiecz cały sprzęt, aby zapobiec jego utracie i powstaniu nierównowagi.

 Przeciążenie zmniejsza wysokość wolnej burty, stabilność oraz zwiększa ryzyko wywrócenia się.

5. STABILNOŚĆ I STEROWANIE

- Kajaki/kanoe są z natury mniej stabilne niż większe jednostki pływające.
- Ćwicz techniki wywrotki oraz ponownego wejścia do kajaka/kanoe w kontrolowanych warunkach.
- Nie stój w kajaku/kanoe ani na nim.

6. WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Nie używaj kajaka/kanoe w następujących warunkach:

- Silny wiatr na otwartych wodach, przekraczający Twoje umiejętności
- Burze lub wyładowania atmosferyczne.
- Powódzie lub bardzo rwące rzeki (chyba że kajak jest do tego przeznaczony).
- Słaba widoczność bez odpowiednich środków sygnalizacyjnych.

7. PRZECHOWYWANIE

- Jeśli to możliwe, przechowuj kajak/kanoe z dala od bezpośredniego światła słonecznego (zalecane przy długotrwałym przechowywaniu).
- Nie przechowuj w sposób powodujący skupienie ciężaru na niepodpartych częściach kadłuba.
- Przechowuj w suchym, dobrze wentylowanym miejscu (zalecane przy długotrwałym przechowywaniu).
- Przed przechowywaniem zawsze dokładnie spłucz słodką wodą. Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani preparatów na bazie naturalnych olejów.

8. TRANSPORT I PODNOSZENIE

- Używaj bagażników dachowych lub przyczep przeznaczonych do kajaków/kanoe.
- Podczas transportu solidnie przymocuj kajak/kanoe.
- Podnoś, zachowując prawidłową postawę ciała; w razie potrzeby podnoś w dwie osoby.

9. KONTROLA I KONSERWACJA

Przed każdym użyciem:

- Sprawdź kadłub pod kątem pęknięć, odkształceń lub nieszczelności.
- Upewnij się, że luki, korki i elementy mocujące są bezpiecznie zamocowane.
- Sprawdź mocowanie siedzeń i podpórek pod stopy.

Konserwacja:

- Po użyciu w słonej wodzie spłucz słodką wodą.
- Przechowuj z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie wystawiaj na działanie wysokich temperatur.

10. NAPRAWY I MODYFIKACJE

- Używaj wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.
- Nie modyfikuj konstrukcji kajaka/kanoe.
- Niedozwolone modyfikacje mogą obniżyć poziom bezpieczeństwa i unieważnić gwarancję.

11. OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU

Ten kajak/kanoe jest napędzany wyłącznie siłą ludzką.

Zgodnie z Dyrektywą 2013/53/UE (**dyrektywa w sprawie jednostek rekreacyjnych**):

- Jednostki pływające napędzane wyłącznie siłą ludzką nie podlegają zakresowi stosowania tej dyrektywy.
- Produkt ten nie wymaga oznakowania CE zgodnie z Dyrektywą 2013/53/UE.
- Deklaracja zgodności UE dla tego produktu nie jest wymagana.

Chociaż powyższe dyrektywy i rozporządzenia nie mają zastosowania do tego kajaka/kanoe, został on zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa produktów i jest bezpieczny w użytkowaniu, pod warunkiem stosowania się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Użytkownicy są zobowiązani do przestrzegania wszystkich obowiązujących lokalnych, krajowych oraz dotyczących dróg wodnych przepisów bezpieczeństwa.

12. GWARANCJA

Kajak/kanoe został wykonany z wysokiej jakości materiałów i spełnia rygorystyczne standardy jakości. Przy odpowiedniej konserwacji zapewnia niezawodne i bezpieczne użytkowanie przez wiele lat. Jednak, jak większość produktów, kajak ulega naturalnemu zużyciu w trakcie eksploatacji.

Gwarancja obowiązuje wyłącznie w przypadku użytkowania kajaka zgodnie z jego przeznaczeniem i konstrukcją.

Okres gwarancji:

- Na elementy składowe i akcesoria kajaka/kanoe udzielana jest **12-miesięczna gwarancja** od daty zakupu na wady produkcyjne i/lub materiałowe.
- Na kadłub kajaka/kanoe udzielana jest **24-miesięczna gwarancja** od daty zakupu na wady produkcyjne i/lub materiałowe oraz przydatność do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- Użytkowania kajaka/kanoe do wynajmu lub innej działalności komercyjnej;
- Uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania, niewłaściwego użytkowania, wypadku lub braku właściwej i niezbędnej konserwacji;
- Modyfikacji lub napraw wykonanych przez osoby nieupoważnione;
- Zmian wyglądu wynikających z normalnego zużycia oraz wpływu środowiska (promieniowanie UV, słońce, woda, wahania temperatury itp.);
- Uszkodzeń powstałych w wyniku kontaktu z powierzchniami ściernymi (kamienie, piasek, beton itp.).

Warunki obsługi gwarancyjnej:

W okresie gwarancyjnym sprzedawca, według własnego uznania, zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu bądź jego części.

Koszty transportu do miejsca naprawy lub wymiany ponosi użytkownik. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w trakcie transportu ani za koszty przechowywania lub wysyłki, niedogodności czy straty czasu i środków finansowych poniesione w okresie naprawy.

Wszelkie straty pośrednie i/lub następne nie podlegają rekompensacie w ramach niniejszej gwarancji. Wszelkie gwarancje dorozumiane obowiązują wyłącznie przez okres trwania tej gwarancji.

13. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Niezastosowanie się do instrukcji oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia mienia lub śmierci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, niedozwolone modyfikacje ani za nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszym podręczniku.

Przechowuj niniejszy podręcznik razem z kajakiem/kanoe i upewnij się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się z jego treścią oraz ją zrozumieli przed użyciem.

Niniejszy podręcznik został opracowany zgodnie z zasadami normy EN ISO 10240 (instrukcje użytkownika dla małych jednostek pływających).